

# תפלת ערבית לחול

## *The Evening Prayers for Weekdays*

Maariv for Weekdays and the Conclusion of Shabbat  
Various Psalms, Shema, and Shemoneh Esrei,

*Comparable to the*  
**Siddur Tehillat HASHEM**  
**NUSACH HA-ARI ZAL**

*According to the Text of*  
Rabbi Shneur Zalman of Liadi

Compiled and newly typeset by Shmuel Gonzales. The text is consistent with the text of the *Siddur Tehillat Hashem*. It is provided via the Internet as a resource for study and for use for prayer when a Siddur is not immediately available. This text was created with the many people in mind that travel through out the world and find, to their horror, that their Siddur is missing. Now it's accessible for all of us in those emergency situations.

One should not rely only upon this text. A Siddur is not just an order of prayer. It is intended to serve as a text for education in Jewish tradition and the keeping of mitzvot. This text lacks many of those qualities. Thus, one should own a Siddur of their own and study it.

**When printed this text is "sheymish", or bearing the Divine Name. On paper it is fit for sacred use and therefore should not be disposed of or destroyed. If you print it, when you are finished it should be taken to a local Orthodox synagogue so that it may be buried in honor, according to Jewish Law.**

Version 3.1 - August 2010

# \* מעריב לחול ולמוצאי שבת \*

## Maariv for Weekdays and the Conclusion of Shabbat

“בְּרְכוּ” *One should remain standing until after the barchu*

וְהוּא רַחוּם, יְכַפֵּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ, וְלֹא יַעִיר  
כָּל חַמַּתּוֹ: <sup>1</sup> יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמְּלֹךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרִיאָנוּ: <sup>2</sup>

שִׁיר הַמַּעְלוֹת: הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת יְיָ כָּל עַבְדֵי יְיָ, הָעֹמְדִים בְּבַיִת יְיָ  
בְּלִילוֹת: שָׂאוּ יַדְכֶם קֹדֶשׁ, וּבָרְכוּ אֶת יְיָ: יְבָרְכֶךָ יְיָ מְצִיּוֹן, עֲשֵׂה,  
שָׁמַיִם וָאָרֶץ: <sup>3</sup> יוֹמָם יִצְוֶה יְיָ חֲסֵדוֹ, וּבִלְיָלָה, שִׁירָה עַמִּי, תִּפְלָה  
לְאֵל תִּי: <sup>4</sup> וּתְשׁוּעַת צְדִיקִים, מִיְיָ, מְעוֹזָם, בְּעֵת צָרָה: וַיַּעְזְרֵם יְיָ  
וַיַּפְלְטֵם, יַפְלְטֵם מִרְשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם כִּי חָסוּ בּוֹ: <sup>5</sup>

יְיָ צְבָאוֹת עֲמָנוּ, מִשָּׁנָב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סְלָה: <sup>6</sup> - *Say three times*

יְיָ צְבָאוֹת, אֲשֶׁרֵי אָדָם בָּטַח בְּךָ: <sup>7</sup> - *Say three times*

יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמְּלֹךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרִיאָנוּ: <sup>8</sup> - *Say three times*

*In the presence of a minyan the Chazzan recites the Hatzi-Kaddish, as follows. In the following prayer the congregation responds with the phrases in parenthesis:*

1 Psalms 78:38

2 Psalms 20:10

3 Psalm 134

4 Psalms 42:9

5 Psalms 37:39-40

6 Psalms 46:8

7 Psalms 84:13

8 Psalms 20:10

וּתְנַדְּלֵנוּ וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (Cong: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וְיַצְמַח פְּרֻקְנֵיהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ. (Cong: אָמֵן)  
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֶנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב.  
וְאָמְרוּ אָמֵן:

(Cong: אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא, יְתְבָרַךְ:)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא, יְתְבָרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח,  
וְיִתְפָּאֵר, וְיִתְרוֹמֵם, וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר, וְיִתְעַלֶּה, וְיִתְהַלָּל, שְׁמֵהּ  
דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא. (Cong: אָמֵן) לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא, דְאָמִירָן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן: (Cong: אָמֵן)

*The chazzan and congregation bow as he says:*

**בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרַךְ:**

*The congregation, followed by the chazzan,  
responds bowing as he says "ברוך" and straightening up at יי:*

**בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרַךְ לְעוֹלָם וָעֶד:**

*Do not respond אָמֵן*

*One may now be seated, which is the general custom while reciting The Shema.*

★ בְּרֻכּוֹת קְרִיאַת שְׁמַע ★

*Blessings of the Shema*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מַעְרִיב עֲרָבִים,**

בְּחֶכְמָה פִּוֹתַח שְׁעָרַיִם, בְּתַבּוּנָה מִשְׁנָה עֲתִימִים, וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים  
וּמַסְדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים, בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ, כְּרָצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם  
וְלַיְלָה, גּוֹלְלֵל אֹרֶךְ מִפְּנֵי חֶשֶׁךְ וְחֶשֶׁךְ, מִפְּנֵי אֹרֶךְ, וּמַעְבִּיר יוֹם וּמְבִיא  
לַיְלָה, וּמְבַדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:

**אַהֲבַת עוֹלָם** בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אָהֲבָתָּ, תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמִדָּתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּשִׂכְבָּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁיַח  
בְּחֻקֶּיךָ וְנִשְׁמַח בְּדַבְרֵי תּוֹרָתְךָ וּמִצְוֹתֶיךָ וְחֻקּוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי  
הֵם תִּיַּיֵּנוּ וְאוֹרְךָ יִמִּינֵנוּ, וּבָהֶם נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה, וְאַהֲבָתְךָ לֹא  
תָסוּר<sup>9</sup> מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱוֵהֵב אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

## \* סדר קריאת שמע \*

### The Shema

One should remain seated in one place while reciting the Shema. It is essential that it be recited with intense concentration, with the right hand covering the eyes. The Baal haTanya teaches us to especially concentrate upon the first two portions, which are the “שמע” with “ואהבת” (Deut. 6:4-9), and “יהיה” (Deut. 11:13-21); which focus on the sovereignty of God.

At the word אָחַד, one should bear in mind when reading the letter א (which has the numeric value of one) that G-d is One. One should slightly draw out the ח (which has the numeric value of 8), and hold it as long as it takes to count to the number 8, while focusing on G-d's sovereignty over the seven heavens and the earth. The ד (which has the numeric value of 4) should also be slightly drawn out as long as it takes to count to the number 4, while focusing on the reality that God is sole sovereign of the universe, who is Master of all four cardinal directions. Together these numbers are equal to 13, which is equal to the words “Keter” (crown, the highest of the Sephirot) and “Ahava” (love).

It is important that each word be said clearly and distinctly, not slurring one word into another. One should intentionally pause at the commas in order to carry the meaning “Hear O Israel (pause), the Lord who is our God (pause), is the one God.”

9 *Alternative versions:* על תסיר

# שְׁמַע | יִשְׂרָאֵל, יְיָ | אֱלֹהֵינוּ, יְיָ | אֶחָד:<sup>10</sup>

say in an undertone:

בְּרוּךְ שֵׁם כְבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעַד:

The following paragraph should be said with ones mind set upon completing this command with love for G-d, Deuteronomy 6:5-9:

וְאֶהְבֶּתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל לְבָבְךָ, וּבְכָל נַפְשְׁךָ, וּבְכָל מְאֹדְךָ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל לְבָבְךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָךָ וּדְבַרְתָּ בָּם, בְּשַׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלִכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשֹׁכְבְךָ, וּבְקוּמְךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדְךָ, וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכַתַּבְתָּם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

Deuteronomy 11:13-21, while reciting this passage one should concentrate upon being receptive of all the Torah's commandments; as well as bearing in mind the reality of reward and punishment:

וְהָיָה אִם שָׁמַעַתְּ תִשְׁמָעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם, לְאֶהְבָּה אֵת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וּלְעִבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשֹׁכֶם: וּנְתַתִּי מִטָּר אַרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמְלַקּוֹשׁ, וְאֶסְפְּתָה דַגְנְךָ, וְתִירֹשְׁךָ וּיְצִהְךָ: וּנְתַתִּי עֵשֶׂב בַּשָּׂדֶךְ לְבֵהֶמְתְּךָ, וְאֶכְלְתָה וְשָׂבַעְתָּ: הַשְּׂמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם, וְסָרְתֶם וְעִבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף יְיָ בְּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מְטָר וְהָאָדָמָה לֹא תִתֶּן אֶת יְבוּלָהּ, וְאַבְדַּתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְיָ נָתַן לָכֶם: וְשָׁמַתֶּם אֶת דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשֹׁכֶם, וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יַדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וּלְמַדְתֶּם

<sup>10</sup> Deuteronomy 6:4

אתם את בניכם לדבר בם, בשבתך בביתך ובלכתך בדרך  
ובשכבך ובקומך: וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך: למען  
ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יי לאבותיכם  
לתת להם, כימי השמים על הארץ:

*Numbers 15:37-41; while reciting this passage one should concentrate upon fulfilling the requirement to remember the Exodus from Egypt:*

ויאמר יי אל משה לאמר: דבר אל בני ישראל ואמרת אליהם  
ועשו להם ציצת על כנפי בגדיהם לזרותם, ונתנו על ציצת הכנף  
פתיל תכלת: והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל  
מצות יי ועשיתם אתם, ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם  
אשר אתם זנים אחריהם: למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי,  
והייתם קדשים לאלהיכם: אני יי אלהיכם אשר הוצאתי אתכם  
מארץ מצרים להיות לכם לאלהים, אני יי אלהיכם

*One should not pause between the words "אלהיכם" and "אמת". If one is praying without a minyan one should repeat the phrase "אני יי אלהיכם" and then conclude with the word "אמת"*

**אמת** ואמונה כל זאת, וקיים עלינו, כי הוא יי אלהינו ואין זולתו,  
ואנחנו ישראל עמו, הפודנו מיד מלכים, הגואלנו מלכנו מכף כל  
העריצים. האל הנפרע לנו מצרינו, המשלם גמול לכל איבי  
נפשנו, העשה גדלות עד אין חקר, ונפלות עד אין מספר.<sup>11</sup> השם  
נפשנו בחיים, ולא נתן למוט רגלנו,<sup>12</sup> המדריכנו על במות איבינו,  
ויקם קרננו על כל שנאינו. האל העשה לנו נקמה בפרעה, ואותות

11 Job 9:10

12 Psalms 66:9



In the presence of a minyan the Chazzan recites the Hatzi-Kaddish, as follows. In the following prayer the congregation responds with the phrases in parenthesis:

יְתִנְדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (Cong: אָמֵן) בְּעֲלָמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וַיְצַמֵּחַ פְּרָקְנָהּ וַיַּקְרֵב מְשִׁיחָהּ. (Cong: אָמֵן)  
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַנְגְּלָא וּבִזְמַן קָרִיב.  
וְאִמְרוּ אָמֵן:

(Cong: אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא, יִתְבְּרַךְ:)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא, יִתְבְּרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח,  
וַיִּתְפָּאֵר, וַיִּתְרוֹמֵם, וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדָּר, וַיִּתְעַלֶּה, וַיִּתְהַלָּל, שְׁמֵהּ  
דְקָדְשָא בְרִיךְ הוּא. (Cong: אָמֵן) לְעֵלָא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא,  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, דְאַמְיֵרֵן בְּעֲלָמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן: (Cong: אָמֵן)

## \* שמונה עשרה - אמידה \*

### Shemoneh Esrei – The Amidah

*While reciting the Amidah one should concentrate on the meaning of every word, avoiding all distractions and interruptions. One is required to pray loud enough to hear their own words, though it is not necessary to be audible to others. As one begins the Amidah one takes three steps forward, and then three steps back, which signifies our approaching the Throne of God.*

אָדָּנִי, שְׁפַתִּי תִפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ: 17

17 Psalm 51:17



## אבות – Patriarchs

*Bend at בָּרוּךְ, bow at אֶתָּה, and straighten up at יְיָ:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת, וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

*From Rosh HaShanah to Yom Kippur, during the Ten Days of Penitence, add:*

זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מְלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים, וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן יִשְׁמַח אֱלֹהֵים חַיִּים:

*Bend at בָּרוּךְ, bow at אֶתָּה, and straighten up at יְיָ:*

מְלֶךְ, עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְגַן אַבְרָהָם:

## גבורות – God's Might

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

*Winter, Shmini Atzeret to Pesach:*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַתְּגִשָּׁם:

*Summer, Pesach through Sukkot:*

מוֹרִיד הַטָּל:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֹסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְלֶךְ מִמִּית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

*From Rosh HaShanah to Yom Kippur, during the Ten Days of Penitence, add:*

מִי כְמוֹךָ אָב הַרְחָמָן זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וּנְאַמֵּן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

## קדושת השם – Holiness of God's Name

*From Rosh HaShanah to Yom Kippur, during the Ten Days of Penitence, one substitutes the words "הַמְלִיךְ הַקָּדוֹשׁ" with the words "הָאֵל הַקָּדוֹשׁ"*

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ סְלָה. בְּרוּךְ  
אַתָּה יי, (הַמְלִיךְ הַקָּדוֹשׁ: הָאֵל הַקָּדוֹשׁ)  
הַקָּדוֹשׁ:

### בינה – Insight

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לְאֲנוֹשׁ בִּינָה.

*Upon the conclusion of Shabbat or of a Festival, even when followed by Chol haMoed, the following is added:*

אַתָּה חוֹנֵנֵתָנוּ לְמִדַּע תּוֹרָתְךָ, וְתַלְמִידֵינוּ לְעֲשׂוֹת חֻקֵי רְצוֹנְךָ, וְתַבְדִּיל  
יי אֶל־הֵינוּ בֵּין קָדֵשׁ לְחוֹל בֵּין אֹר לְחַשְׁךָ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין  
יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֵׂה, אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ, הָחַל עָלֵינוּ הַיָּמִים  
הַבָּאִים לְקִרְאֵתָנוּ לְשָׁלוֹם, חֲשׂוֹכִים מְכָל חַטָּא וּמְנַקִּים מְכָל עֲוֹן  
וּמְדַבְּקִים בִּירְאָתְךָ. וְ-

חַנּוּנוּ מֵאַתָּךְ חֲכָמָה בִּינָה וְדַעַת. בְּרוּךְ אַתָּה יי, חוֹנֵן תְּדַעַת:

### תשובה – Repentance

הַשִּׁבְנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתְךָ, וְקָרְבָנוּ מִלְּפָנֶיךָ לְעֲבוּדָתְךָ, וְהַחֲזִירָנוּ  
בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יי, הָרוּצָה בְּתַשׁוּבָה:

### סליחה – Forgiveness

*One should lightly strike the chest on the left side over the heart while saying the words "פָּשְׁעֵנוּ" and "חַטָּאתֵנוּ"*

סִלַח לָנוּ אָבִינוּ, כִּי חָטָאנוּ, מְחַל לָנוּ מִלְכָנוּ, כִּי פָשַׁעְנוּ, כִּי אֵל  
טוֹב וְסִלַח אֶתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, חַנוּן הַמְרַבֵּה לְסִלַח:

Redemption – גאולה

רְאֵה נָא בְעֵינָיו וְרִיבָה רִיבָנוּ, וּגְאֹלָנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׂמֹךְ, כִּי אֵל  
גּוֹאֵל חֲזַק אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

Health and Healing – רפואה

רַפְּאֵנוּ יְיָ וְנִרְפָא, הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה כִּי תִהְלָתְנוּ אַתָּה, וְהַעֲלֵה  
אֲרוּכָה וְרַפּוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ. כִּי אֵל מְלֶךְ רוֹפֵא נְאֻמָּן  
וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Year of Prosperity – ברכת השנים

*The following blessing is recited with two different stanzas at it's center; during the winter (from Maariv of December 4<sup>th</sup> ; or on the 5<sup>th</sup> if the year is before the civil leap year) through Mincha of Erev Pesach one adds "טל ומטר לברכה". The rest of the year one adds the word "ברכה":*

בְּרִךְ עֲלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל מִיְיָ תְבוֹאָתָהּ  
לְטוֹבָה, וְתֵן

*Winter:*

טַל וּמָטָר לְבִרְכָה:

*Summer:*

בְּרִכָה:

עַל פְּנֵי הָאָדָמָה, וְשִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָךְ, וּבְרִךְ שְׁנָתְנוּ כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת  
לְבִרְכָה, כִּי אֵל טוֹב וּמְטִיב אַתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

## קיבוץ גלויות – Ingathering of the Exiles

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵירוֹתֵנוּ וְשֵׂא נֶס לְקַבֵּץ גְּלוּיֹתֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ יַחַד  
מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַבֵּץ גְּדָחֵי עַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל:

### דין – Justice

*From Rosh HaShanah to Yom Kippur, during the Ten Days of Penitence, one substitutes the words “מִלֶּךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט” with the words “הַמֶּלֶךְ הַמְּשַׁפֵּט”:*

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרְאֲשׁוֹנָה, וְיִוַעֲצֵנוּ כְּבַתְּחִלָּה, וְהִסֵּר מִפָּנָיו יְגוֹן  
וְאַנְחָה, וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְיָ לְבִדְךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים, בְּצַדֵּק  
וּבְמִשְׁפָּט. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,

( הַמֶּלֶךְ הַמְּשַׁפֵּט - *During the Ten Days of Penitence substitute* )

מִלֶּךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט:

### ברכת המינים – Against Heretics

וְלַמְּלֻשִׁינִים אֵל תְּהִי תִקְוָה, וְכָל הַמִּינִים וְכָל הַזֵּדִים כְּרָגַע  
יֵאבְדוּ, וְכָל אִיבֵי עַמְּךָ מִהֲרָה יִכָּרְתוּ, וּמִלְכוּת הַרְשָׁעָה מִהֲרָה  
תִּעָקַר וְתִשָּׁבַר וְתִמָּגַר, וְתִכְנִיעַ בְּמִהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שֹׁבֵר  
אִיבִים וּמְכַנֵּיעַ זֵדִים:

### צדיקים – The Righteous

עַל הַצְּדִיקִים וְעַל הַחֲסִידִים, וְעַל זְקֵנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְעַל  
בֵּית סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גְּרֵי הַצְּדָק וְעָלֵינוּ, יִתְּמוּ נָא רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,

וְתֵן שְׂכָר טוֹב לְכָל הַבוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת, וְשִׁים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם,  
וְלְעוֹלָם לֹא גִבוּשׁ כִּי בָךְ בִּטְחָנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מִשְׁעָן וּמִבְטָח  
לְצַדִּיקִים:

### Rebuilding Jerusalem – בנין ירושלים

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב, וְתִשְׁכֹּן כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ, וְכִסֵּא  
דָּוִד עֲבֹדְךָ מִהָרָה לְתוֹכָהּ תִּכְוֵן, וּבְנֶה אוֹתָהּ בְּקִרּוֹב בְּיָמֵינוּ בְּנֵן  
עוֹלָם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:

### Davidic Reign – מלכות בית דוד

אֵת צִמַּח דָּוִד עֲבֹדְךָ מִהָרָה תִּצְמִיחַ, וְקִרְנוֹ תָרוּם בִּישׁוּעָתְךָ, כִּי  
לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מִצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

### Acceptance of Prayer – קבלת תפלה

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אָב הֶרְחֵמֵנוּ, רַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים  
וּבְרָצוֹן אֵת תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה, וּמְלַפְנִיךָ  
מִלְכֵנוּ רִיקָם אֵל תִּשְׁיבֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל פֶּה. בָּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

### Temple Service – אבודה

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלְתְּפִלָּתָם שְׁעָה, וְהָשִׁב הָעֲבוֹדָה  
לְדָבִיר בֵּיתְךָ, וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וְתְּפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרָצוֹן, וְתִהְיֶה  
לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

*On Rosh Chodesh and Chol haMoed, one adds the following:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיִבֵּא וְיִגִּיעַ, וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע,  
וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוּרֵינוּ וּפְקֻדוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן  
דָּוִד עֲבָדְךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָׁךְ, וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפָלִיטָה לְטוֹבָה, לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים  
טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

*On Sukkot:*

חַג הַסֻּכּוֹת

*On Pesach:*

חַג הַמַּצּוֹת

*On Rosh Chodesh:*

רֵאשִׁית הַחֹדֶשׁ

הַזֶּה. זְכוּרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה אָמֵן וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה אָמֵן  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים אָמֵן וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן  
וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם  
אַתָּה:

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְתִּזִּיר  
שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

### מִוֲדִים – Thanksgiving

*Bow at “מִוֲדִים” and straighten up at “יְיָ”.*

מִוֲדִים אֲנַחֲנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם  
וָעַד צוּר חַיֵּינוּ, מְגִן יְשׁוּעָנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לָּךְ וְנִסְפָּר  
תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל נְשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָּךְ,  
וְעַל נְסִיךְ שְׂבָכָל יוֹם עַמָּנוּ, וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל יֵת,  
עָרַב וּבָקֵר וְצַהֲרִים, תְּטוֹב, כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְתַמְרָתָם, כִּי לֹא  
תָמּוּ חַסְדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָּךְ:

On Chanukah and Purim one adds the following:

וְעַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל  
הַנְּפִלְאוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה:

On Purim add:

On Chanukah add:

בַּיָּמִי מִתְתַּיְהוּ בֶּן יוֹחָנָן כַּהֵן גָּדוֹל, בַּיָּמִי מְרֹדְכִי וְאַסְתֵּר  
חֲשֵׁמוֹנָאִי וּבְנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יוֹן בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה,  
הָרָשָׁעָה, עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, לְהַשְׁכִּיחַם כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הַמֶּן  
תּוֹרְתְךָ וּלְהַעֲבִירָם מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ, וְאַתָּה הָרָשָׁע, בִּקְשׁ לְהַשְׁמִיד  
בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים, עֲמִדָתָ לָהֶם בְּעֵת לְהַרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת כָּל  
צָרְתָם. רַבָּתְךָ אֶת רִיבָם, דַּגְּתְךָ אֶת דֵּינָם, הִיהוּדִים, מִנַּעַר וְעַד  
נִקְמָתְךָ אֶת נִקְמָתָם, מִסִּרְתְּךָ גְבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים,  
חֲלָשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעֻטִּים, וְטַמְאִים בְּיַד טְהוֹרִים,  
וְרָשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרָתְךָ. וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם  
גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה  
גְּדוֹלָה וּפְרָקָן כִּתְיוֹם הַזֶּה: וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךָ לְדַבֵּר בֵּיתְךָ,  
וּפְנֵנו אֶת הַיְכָלְךָ, וְשִׁתְּרוּ אֶת מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת  
בְּחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ. וְקִבְּעוּ שְׁמוֹנַת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלֶינוּ,  
לְהוֹדוֹת וּלְהַלְלֵל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: וְאַתָּה חֲדָשׁ שָׁנִים עָשָׂר,  
וְשִׁלְּלָם לְבוֹז.<sup>18</sup> וְאַתָּה הַרְבִּים בְּרַחֲמֶיךָ הַפְּרַתְךָ אֶת עֲצָתוֹ,  
וְקַלְקַלְתָּ אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ, וְהַשְׁבוֹתָ לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ.  
וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת בְּנָיו עַל הָעֵץ.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמֶךָ מִלְּפָנֵינוּ תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד:

18 Esther 3:13

*From Rosh HaShanah to Yom Kippur, during the Ten Days of Penitence, add:*

וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

*Bend at בְּרוּךְ, bow at אַתָּה, and straighten up at יי:*

וְכָל חַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וַיְהִלְלוּ שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל לְעוֹלָם כִּי טוֹב, הָאֵל  
יְשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֶלָה. הָאֵל הַטוֹב. בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַטוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נֶאֱמָה לְהוֹדוֹת:

### שלום – Peace

שְׁמֵי שְׁלוֹם, טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חַן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים, עָלֵינוּ וְעַל  
כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ, בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר פְּנִיָּךְ נָתַתָּ לָנוּ יי  
אֲלֵהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים  
וְשְׁלוֹם, וְטוֹ בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת כָּל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל  
שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ:

*From Rosh HaShanah to Yom Kippur, during the Ten Days of Penitence, add:*

וּבִסְפָר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה, יְשׁוּעָה וְנַחֲמָה וּגְזֵרוֹת  
טוֹבוֹת נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים  
טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם:

בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:

יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי:<sup>19</sup>

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וְשִׁפְתֵי מִדְּבַר מִרְמָה וְלִמְקַלְלֵי, נַפְשֵׁי  
תְדוּם, וְנַפְשֵׁי כְּעַפָּר לְכָל תְּהִיָּה, פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ  
תִּרְדוּף נַפְשֵׁי, וְכָל תְּחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִתְּהַרָה הַפָּר עֲצָתָם וְקַלְקַל

<sup>19</sup> Psalms 19:15



מִחֲשַׁבְתָּם. יְהִיו כְּמוֹן לְפָנָי רוּחַ וּמִלְאָךְ יְיָ ה' וְחָה. לְמַעַן יִחְלְצוּן  
 יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי.<sup>20</sup> עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן  
 יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרְתֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. יְהִיו לְרָצוֹן אֲמָרֵי  
 פִּי וְהַגִּיוֹן לְבָבִי, לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי.<sup>21</sup>

*One should bow and in the bowed position take three steps back, showing reverence as though one is taking leave of a king.*

*Standing in one place one must bow to the left when saying "עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו", bow forward when saying "הוּא", bow to the right when saying "יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ" and bow to the front when saying "וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל"*

עֲשֵׂה שְׁלוֹם (הַשְּׁלוֹם - *During the Ten Days of Penitence substitute*) בְּמְרוֹמָיו

הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׂיִבְנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ  
 בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרְתֶךָ:

*The Amidah ends here, it is not repeated at Maariv by the Chazzan.*

*One should briefly pause and then take three steps forward.*

*On weekdays the Chazzan should continue with The Full-Kaddish*

*On Saturday nights (except on Tisha b'Av and Purim) the following is added:*

*In the presence of a minyan the Chazzan recites the Hatzi-Kaddish, as follows. In the following prayer the congregation responds with the phrases in parenthesis:*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (Cong: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ  
 וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וַיִּצְמַח פְּרֻקְנָהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ. (Cong: אָמֵן)

<sup>20</sup> Psalms 60:7, 108:7

<sup>21</sup> Psalms 19:15

בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעִנְיָן וּבְזִמְן קָרִיב.  
וְאָמְרוּ אָמֵן:

(Cong: אָמֵן. יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא, יְתְבָרַךְ:)

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא, יְתְבָרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח,  
וַיִּתְפָּאֵר, וַיִּתְרוֹמֵם, וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדָּר, וַיִּתְעַלֶּה, וַיִּתְהַלָּל, שְׁמֵהּ  
דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא. (Cong: אָמֵן) לְעֵלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,  
תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְאֲמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן: (Cong: אָמֵן)

וַיְהִי נֵעַם אֲדָנִי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה  
יְדֵינוּ כּוֹנֵנָהוּ.<sup>22</sup>

Psalm 91

יֵשֵׁב בְּסִתְרֵי עֲלִיּוֹן, בְּצִלְ שִׁדֵי יִתְלוֹנֵן: אָמַר לִי מִחֲסֵי וּמִצַּוְדוֹתַי,  
אֱלֹהֵי אֲבֹתַי בּוֹ: כִּי הוּא יִצְיִלְךָ מִפֶּחַ יְקוּשׁ, מִדְּבַר הַדּוֹת: בְּאֲבָרְתוֹ  
יִסֹּךְ לְךָ וְתַחַת כְּנָפָיו תִּחְסֶה, צִנְהָ וְסִחְרָה אֲמַתּוֹ: לֹא תִירָא מִפְּחַד  
לַיְלָה, מִחֶץ יְעוֹף יוֹמָם: מִדְּבַר בְּאִפְלֵ יְהִלְךָ, מִקֶּטֶב יִשׁוּד צְהָרִים:  
יַפֵּל מִצִּדְךָ אֱלֹהֶיךָ וּרְבִבָה מִיְמִינְךָ, אֱלֹהֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְיֹט,  
וְשַׁלַּמְתָּ רַשְׁעִים תִּרְאֶה: כִּי אֲתָה יְיָ מִחֲסֵי, עֲלִיּוֹן שְׁמֹתָ מְעוֹנְךָ: לֹא  
תֵאָנֶה אֱלֹהֶיךָ רָעָה, וְנִגַּע לֹא יִקְרַב בְּאִתְּךָ: כִּי מִלְּאֲכִיו יִצְוֶה לְךָ,  
לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל דְרָכֶיךָ: עַל כַּפַּיִם יִשְׂאוּנְךָ, פֶּן תִּגּוֹף בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ: עַל  
שַׁחַל וּפְתָן תִּדְרֹךְ, תִּרְמַס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק וְאִפְלָטָהוּ,  
אֲשַׁנְּבֶהוּ כִּי יִדַע שָׁמַי: יִקְרָאנִי וְאֶעֱנֶהוּ עִמּוֹ אֲנֹכִי בְצָרָה, אֲחַלְצֶהוּ

22 Psalms 90:17

וְאֶכְבְּדֶהּ: אֶרֶךְ יָמִים אֲשַׁבֵּיעֶהּ, וְאֶרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי:

וְאֶתָּה קָדוֹשׁ, יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל.<sup>23</sup> וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר,  
קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, יְיָ צְבָאוֹת, מְלֹא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.<sup>24</sup> וּמִקְבְּלֵי  
יָדָיו מִן יָדָיו וְאָמְרִין: קָדִישׁ בְּשָׁמַי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכִינְתָּה,  
קָדִישׁ עַל אֲרֻעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּה, קָדִישׁ לְעֵלָם וְלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא: יְיָ  
צְבָאוֹת מְלִיא כָּל אֲרֻעָא זִיו יְקָרָה.<sup>25</sup> וְתִשְׁאַנֵּי רוּחַ, וְאֲשַׁמַּע אַחֲרֵי  
קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל, בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:<sup>26</sup> וּנְטַלְתָּנִי רוּחָא וּשְׁמַעִית  
בְּתַרֵּי קָל זִיעַ שְׁנִיא דְּמִשְׁבַּחִין וְאָמְרִין בְּרִיד יְקָרָא דְיְיָ מֵאַתָּר בֵּית  
שְׁכִינְתָּה. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֵלָם וָעַד.<sup>27</sup> יְיָ מַלְכוּתָּה קָאִים לְעֵלָם וְלְעֵלְמֵי  
עֲלַמְיָא.<sup>28</sup> יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ, שְׁמְרָה זֹאת  
לְעוֹלָם, לְיִצְרַר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמָּךְ, וְהָכֵן לְבָבְךָ אֵלֶיךָ.<sup>29</sup> וְהוּא  
רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפוֹ, וְלֹא יַעִיר כָּל  
חַמְתּוֹ.<sup>30</sup> כִּי אֶתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֵלָח, וְרַב חֶסֶד לְכָל קְרֹאֶיךָ.<sup>31</sup>  
צַדִּיקְתָּךְ צֶדֶק לְעוֹלָם, וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת.<sup>32</sup> תַּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב, חֶסֶד  
לְאַבְרָהָם, אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתֵּינוּ מִיָּמֵי קֶדֶם.<sup>33</sup> בְּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם

23 *Psalms 22:4*

24 *Psalms 6:3*

25 *This verse is a paraphrase of the previous Biblical verse from the Targum Yonatan in Aramaic*

26 *Ezekiel 3:12*

27 *Exodus 15:18*

28 *This verse is a paraphrase of the previous Biblical verse from the Targum Onkelos in Aramaic*

29 *1 Chronicles 29:18*

30 *Psalms 78:38*

31 *Psalms 86:5*

32 *Psalm 119:142*

33 *Micah 7:20*

יַעֲמֹס לָנוּ. הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ סֵלָה.<sup>34</sup> יְיָ צַבָּאוֹת עֲמָנוּ, מִשְׁנֵב לָנוּ אֱלֹהֵי  
יַעֲקֹב סֵלָה.<sup>35</sup> יְיָ צַבָּאוֹת, אֲשֶׁר־י אָדָם בִּטַּח בְּךָ: <sup>36</sup> יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ  
יַעֲנֵנוּ בַיּוֹם קָרְאֵנוּ: <sup>37</sup>

בָּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְרָאֵנוּ לְכְבוֹדוֹ, וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים. וְנִתַּן  
לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ, הוּא יִפְתַּח לְבַבנוּ בְּתוֹרָתוֹ,  
וַיְשִׁים בְּלִבֵּנוּ אֶתְהַבְתּוֹ וַיִּרְאֶתוּ, לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעַבְדּוֹ בְּלִבָּב שְׁלָם,  
לֹא נִינֵעַ לָרִיק וְלֹא נִגְדָּר לְבַהֲלָה. וּבִכֵּן יִהְיֶה רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁנִּשְׁמֹר חֻקֶּיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְנִזְכָּה וְנִחְיֶה  
וְנִרְאֶה, וְנִירָשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה, לְשָׁנֵי יָמוֹת הַמְּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם  
הַבָּא. לְמַעַן יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם, יְיָ אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֶדְךָ: <sup>38</sup> בָּרוּךְ  
הַנֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בִּי; וְהָיָה יְיָ, מִבְּטַחוֹ. <sup>39</sup> בְּטַחוּ בִּי עַד־יָעַד, כִּי  
בָּיָה יְיָ, צוֹר עוֹלָמִים. <sup>40</sup> וַיִּבְטַחוּ בְּךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ, כִּי לֹא עֲזַבְתָּ  
דַּרְשֶׁיךָ יְיָ. <sup>41</sup> יְיָ חַפֵּץ לְמַעַן צְדָקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֵּאדִיר: <sup>42</sup>

34 *Psalms 68:20*

35 *Psalms 46:8*

36 *Psalms 84:13*

37 *Psalms 20:10*

38 *Psalms 30:13*

39 *Jeremiah 17:7*

40 *Isaiah 26:4*

41 *Psalms 9:11*

42 *Isaiah 42:21*

## ★ קדיש שלם ★

### The Full Kaddish

*In the presence of a minyan the Chazzan recites the Full-Kaddish, as follows. In the following prayer the congregation responds with the phrases in parenthesis:*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (Cong: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וְיַצְמַח פְּרֻקְנֵיהּ וְיַקְרֵב מְשִׁיחָהּ. (Cong: אָמֵן)  
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעִנְיָא וּבְזְמַן קָרִיב.  
וְאָמְרוּ אָמֵן:

(Cong: אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא, יְתְבָרַךְ:)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא, יְתְבָרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח,  
וְיִתְפָּאֵר, וְיִתְרוֹמֵם, וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר, וְיִתְעַלֶּה, וְיִתְהַלָּל, שְׁמֵהּ  
דְקָדְשָׁא בְרִיךְ הוּא. (Cong: אָמֵן) לְעֵלָּא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא, דְאָמִירָן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן: (Cong: אָמֵן)

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, קֳדָם אָבוּהוֹן דִּי  
בְּשַׁמַּיָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָה רַבָּא מִן שְׁמַיָא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Take three steps back, standing in one place one must bow to the right when saying “*  
*יעשה שלום*”, bow forward when saying “הוא”, bow to the left when saying “יעשה שלום  
*ועל כל ישראל” and bow to the front when saying “שלום עלינו”*

עֲשֵׂה שְׁלוֹם (During the Ten Days of Penitence add - הַשְּׁלוֹם) בְּמִרוֹמָיו הוּא  
יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

One should rise to recite the following prayer:

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁלֹא  
עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת  
הָאֲדָמָה, שְׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ כָּהֵם, וְגוֹרְלֵנוּ כְּכָל  
הַמּוֹנֵם. שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהֶבֶל וְלָרִיק. וְאַנְחָנוּ  
כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים, לְפָנֵי מֶלֶךְ, מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקְּדוֹשׁ,  
בָּרוּךְ הוּא: שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם  
מִמַּעַל, וְשׁוֹכֵנֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אָמֵת  
מִלְּכֵנוּ, אָפֶס זִוְלָתוֹ, כִּפְתוּב בְּתוֹרָתוֹ:<sup>43</sup> וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל  
לְבַבָּךְ, כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת, אֵין  
עוֹד:

Bow while saying the words "ואנחנו כורעים ומשתחווים"

וְעַל כֵּן נִקְוֶה לָּךְ יי אֱלֹהֵינוּ, לְרֵאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֲרַת עֲזֻךְ,  
לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאֶרֶץ וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת יִכְרֹתוֹן, לְתַקֵּן עוֹלָם  
בְּמַלְכוּת שִׁדְי; וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ, לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל  
רְשָׁעֵי אֶרֶץ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל, כִּי לָּךְ תִּכְרַע כָּל בָּרָךְ,  
תִּשָּׁבַע כָּל לְשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרַעוּ וַיִּפּוּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ  
יִקָּר יִתְגַּדּוּ וַיִּקְבְּלוּ כָּלֵם עַלֵיהֶם אֵת עוֹל מַלְכוּתְךָ, וְתִמְלֹךְ עַלֵיהֶם  
מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא, וְלְעוֹלָמֵי עַד תִּמְלֹךְ  
בְּכָבוֹד, כִּפְתוּב בְּתוֹרָתְךָ: יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.<sup>44</sup> וַנֹּאמֶר: וְהָיָה יי  
לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאֶרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד וַיִּשְׁמוּ אֶחָד:<sup>45</sup>

43 Deuteronomy 4:39

44 Exodus 15:18

45 Zechariah 14:9

## ★ קדיש יתום ★

### The Mourners Kaddish

*In the presence of a minyan a mourner says the Mourners Kaddish, as follows. In the following prayer the congregation responds with the phrases in parenthesis:*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (Cong: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וְיַצְמַח פְּרֻקְנֵיהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ. (Cong: אָמֵן)  
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעִנְיָא וּבְזְמַן קָרִיב.  
וְאָמְרוּ אָמֵן:

(Cong: אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא, יְתְבָרַךְ:)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא, יְתְבָרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח,  
וְיִתְפָּאֵר, וְיִתְרוֹמֵם, וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר, וְיִתְעַלֶּה, וְיִתְהַלָּל, שְׁמֵהּ  
דְקָדְשָׁא בְרִיךְ הוּא. (Cong: אָמֵן) לְעֵלָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא, דְאָמִירָן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן: (Cong: אָמֵן) יְהֵא  
שְׁלָמָה רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ  
אָמֵן:

*Take three steps back, standing in one place one must bow to the right when saying “בְּמְרוֹמָיו עֲשֵׂה שְׁלוֹם”, bow forward when saying “הוּא”, bow to the left when saying “עֲשֵׂה” and bow to the front when saying “וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל”*

עֲשֵׂה שְׁלוֹם (During the Ten Days of Penitence substitute) הַשְׁלוֹם) בְּמְרוֹמָיו  
הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

אל תירא מפחד פתאם, ומשאת רשעים כי תבא: <sup>46</sup> עֵצוּ עֵצָה  
וְתַפֵּר, דַּבְּרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עֲמָנוּ אֵל: <sup>47</sup> וְעַד זְקִנָה אָנִי הוּא, וְעַד  
שִׁיבָה אָנִי אֶסְבֵּל; אָנִי עָשִׂיתִי וְאָנִי אֲשָׂא וְאָנִי אֶסְבֵּל וְאִמְלִט: <sup>48</sup>

אַךְ צַדִּיקִים יוֹדוּ לְשִׁמְךָ יִשְׁבוּ יִשְׂרָאֵל אֶת פְּנֶיךָ: <sup>49</sup>

*Mourners should take on Mishanyot at this time, followed by The Rabbis' Kaddish.*

I am the original transcriber of this liturgy "Maariv Nusach Ari" and translator/author of its accompanying instructional text. I am licensing the transcriptions within it under the Creative Commons Zero License, and the instructions with the Creative Commons By Attribution license. Attribution may be given as 'Contributors to the Open Siddur Project', with the transcriber/translators name Shmueli Gonzales included in the contributors list."



---

46 *Proverbs 3:25*

47 *Isaiah 8:10*

48 *Isaiah 46:4*

49 *Psalms 140:14*